







## ۱/۴ اطلاعات

# تراکتورسازی، سایپا را برد، پیروزی صدر نشین شد!



صحنه‌ای از بازی تراکتور سازی – پاس

بعداز ظهر سه‌شنبه ۲۹ دیماه، ورزشگاه باغشمال تبریز شاهد بازی تیم صدر نشین جسدول (سایپا) با تراکتورسازی تبریز بود. زمین لغزنده و گل آلود از کیفیت کار گروهی هر دو تیم کاسته‌بود و دسترسی به گل و کسب پیروزی در این زمین‌باتلاقی توان و قسمرت بیشتری را می طلبد.

باخت سایپا و برد پیروزی در کسب هر سه امتیاز بازی خوب و تماشناگر پسندی را ارائه دادند. در این میان تراکتورسازی بیشتر از سایپا صاحب توپ و زمین و موقعیت بود و مزد آن را نیز با یک پنالتی در دقیقه ۵۹ که توسط کوروش بر مکه زده شد گرفت.

صرف نظر از این گل و برد تیم تراکتورسازی شاگردان فیروز کریمی حداقل چهار موقعیت را از دست دادند.

تیم سایپا که به دلیل دشواری کنترل توپ به خاطر وضع زمین به حملات عمقی و پاسهای بلندروی آواره بود، در طول بازی حسنی با یک اشتباهی مدافعان تبریزی روبرو نشد و محسن سیدی سنگربان شمالی این تیم با واکنش‌های عالی و ستودنی سد شوتهای مردان سایپا شد.

قبل از آغاز بازی افراد دو تیم به مقابل تیمکت حریف رفتند و ترمیمی کیم حریف دست داده و دیده‌بوسی کردند.

حمید علیدوستی با یکی از دستیارانش نیز به کنار تیمکت تراکتورسازی آمدو با فیروز کریمی دیده‌بوسی کرد. از آغاز بازی تراکتورسازی بر جبران دو شکست قبلی بر سایپا تاخت و در دقایق یک، ۳، ۴، ۱۵، ۳۷ و ۴۴ بر روی دروازه سایپا خطر آفرین شد اما آمدگی غلامیور دروازه‌بان سایپا که حتی در محوطه مجریسه‌ها به مهاجمان تراکتورسازی در گیر می‌شد مانع به خطر افتادن دروازه‌اش شد.

در نیمه دوم در ۱۵ دقیقه اول بازم تراکتورسازی بود در دقیقه ۵۹ ناصر فر شیاف شاخص ترین مهره تراکتورسازی در میدان بر اثر خطای بازیکنان سایپا در محوطه جریمه

دوب آهن به ناچار عقب بنشیند. پیروزی بسیار با حوصله بازی می کرد، اما با آن که خط حمله‌اش بر مدافعان دوب آهن می‌تاختندو لحظه‌ای آنها را رها نکردند اما موفق به گلزنی نشدند.

دقیقه ۲۰ سانتور امامی فر روی تیر دوم به کریمی که جاگیری خوبی در بین مدافعان دوب آهن داشت رسیدو او با شوتی زیبا دروازه را هدف گرفت، بابایی روی شوت اثر گذاشت و توپ به تیر دروازه خورد، در بازگشت کریمی کار را تمام کرد. به فاصله ده دقیقه باز این صحنه تکرار شد و توپ امامی فر این بار به هاشمی نسب مسدافع پیش تاخته پیروزی رسید و او، با ضربه سر توپ را به تور دوخت. دوب آهن وقتی به فکر ترمیم این نقطه افتاد که دیگر گل از گل گذشته بود.

در وقت دوم دوب آهن که در تمام دقایق نیمه اول توپ و میدان را به حریف داده بود با به میدان فرستادن رضا استواری به دنبال این بود تا از سرعت انفرادی او در ضدحملات استفاده کند. با این وجود به جز دو موقعیت که هر دو بار توسط عابدزاده مهار شد چیزی نصیب این تیم نشد.

در این نیمه نیز پیروزی بر روی

دروازه دوب آهن چون خطور آفرین

ششد که یک بار بابایی دروازه‌بان

دوب آهن منجی دروازه خورد شد و دو

### ورزشی – حوادث

# تراکتورسازی، سایپا را برد، پیروزی صدر نشین شد!



سیروس دین محمدی زنده گل مساوی استقلال

زرد نشان داد که ۴ بار آن نصب بازیکنان پاس شد.

یآوری در اولین مسابقه می‌خواست از مثلث وحید هاشمیان - حسین و رسول خطیبی برای گلزنی استفاده کند که رسول در رأس این مثلث قرار داشت اما هافبکهای پاس نتوانستند خط حمله خود را تغذیه کنند و در طول بازی همکاری جالبی بین مهاجمان و هافبکها دیده نشد.

سیاهان در حقیقت بدنه اصلی خط دفاع خود را به همراه نداشت، چون مجید بصیرت کاپیتان سیاهان که تمرینات آسیب دید و پایش را گچ گرفت و مسعود خادمی هم دو اختظاره بود بدین جهت مناجاتی چاره‌یی نداشت جز آن که مجدمی را به دفاع هزار نفرس این دیدار را به تماشا آخر ببرد و در طرفین او از بهادری و

تیم	بازی	برد	مساوی	باخت	زده	خورده	تفاضل	امتیاز
۱-پیروزی	۱۲	۱	۲	۹	۲۲	۷	۱۵	۲۸
۲-سایپا	۱۴	۸	۲	۴	۲۱	۱۳	۸	۲۶
۳-سیاهان	۱۴	۶	۷	۱	۱۲	۵	۸	۲۵
۴-ابومسلم	۱۴	۶	۲	۶	۱۷	۱۲	۵	۲۳
۵-چوکا	۱۵	۶	۴	۵	۱۵	۲۰	-۵	۲۲
۶-فولاد	۱۵	۶	۳	۶	۱۸	۱۱	۷	۲۱
۷-استقلال	۱۵	۴	۴	۷	۱۲	۲۰	-۸	۱۹
۸-تراکتورسازی	۱۵	۴	۷	۴	۲۱	۲۰	-۱	۱۹
۹-فجرسیاسی	۱۴	۴	۶	۴	۱۰	۹	-۱	۱۸
۱۰-پاس	۱۴	۴	۶	۴	۱۷	۱۳	-۴	۱۸
۱۱-ملوان	۱۴	۴	۷	۳	۱۳	۱۰	-۳	۱۶
۱۲-صنعت نفت	۱۴	۳	۷	۴	۱۲	۲۰	-۸	۱۶
۱۳-شهرداری	۱۴	۸	۲	۴	۱۷	۱۴	-۳	۱۴
۱۴-پلی‌اکریل	۱۴	۳	۵	۶	۱۵	۲۰	-۵	۱۴
۱۵-بانک ملی	۱۴	۲	۱۴	۵	۱۱	۱۸	-۷	۱۳
۱۶-دوب‌آهن	۱۵	۲	۳	۱۰	۹	۲۰	-۱۱	۹

**مردان گل**

- ۹** گل: عبدالجلیل گل چشمه (ابومسلم) -علی میرزایی (پلی اکریل)
- ۸**گل: کوروش برمک (تراکتورسازی)
- ۶**گل: بابک دولرحمی (تراکتورسازی) -امیرخلیفه اصل (فولاد)
- ۵**گل: مجید نوروزی (ابومسلم) -رحمت فیضی مقدم (چوکا)
- ۴** گل: پاپان رافت (ملوان) -مجید بصیرت و امین موسوی (سیاهان) - بهروز بیروزشخوارو علی اکبریان (سایپا) -مهدی نجفی (بانک ملی) -وحید هاشمیان (پاس) -فریدملیکان (استقلال)

## رقابت رونالدو ، زیدان و سوکر برای به دست آوردن عنوان بهترین بازیکن سال ۹۸ جهان



فدراسیون بین‌المللی فوتبال (فیفا) روز سه‌شنبه اعلام کرد: رونالدو ، زیدان و سوکر سه بازیکن حاضر در جام جهانی ۹۸ فرانسه نامزد کسب عنوان بهترین بازیکن فوتبال سال ۹۸ جهان از دیدگاه فیفا می‌باشند.

براساس اعلامیه فیفا از بین سه بازیکن یادشده بازیکن از سوی سریبان تیم‌های ملی عضو فیفا به عنوان بهترین بازیکن سال ۹۸ جهان برگزیده خواهد شد.

مراسم انتخاب بهترین بازیکن سال ۹۸ جهان در اول ماه فوریه سال جاری میلادی (۲۲ بهمن ۷۷) در شهر بارسلون اسپانیا برگزار خواهد شد.

رونالدو مهاجم تیم ملی فوتبال برزیل و باشگاه اتیمیلیان ایتالیا در سالهای ۹۶ و ۹۷ عنوان بهترین بازیکن جهان را به خود اختصاص داده است.

سوکر که مهاجم تیم ملی فوتبال

## 4ETTELA’AT

### برنامهٔ هفته اول دور برگشت جام آزادگان

در حالی‌که دو تیم بزرگ تهران پیروزی و استقلال از دور رفت ۳بازی عقب افتاده دارند و تیمهای سایپا، سیاهان، ابومسلم، فجرسیاسی،پاس، صنعت نفت، شهرداری تبریز و بانک ملی هر کدام يك بازی از دور رفت را بر گزار نکرده‌اند.برنامه هفته‌اول از دور برگشت رقابت‌های فوتبال لیگ آزادگان طی روزهای جمعه، شنبه و یکشنبه بر گزار خواهد شد، برنامه هفته اول به شرح زیر است و تیمهایی که نامشان ابتدای کُر شده میزبان هستند.	جمعه ۲ بهمن: فجرسیاسی شیراز بانک ملی تهران صنعت نفت آبادان.ملوان انزلی شنبه ۳ بهمن پلی اکریل اصفهان-پیروزی تهران یکشنبه ۲ بهمن ذوب آهن اصفهان-سایپا تهران ابومسلم مشهد-پاس تهران چو کاتلش-شهرداری تبریز تراکتورسازی تبریز-سیاهان اصفهان استقلال تهران.فولادخوزستان
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## خواندنیهیا

### از گوشه و کنار دنیا

### روسیه، شرکت «گاز پروم» را می‌فروشد

مسکو - ایرنا: در جلسه دومای کشوری روسیه که بودجه این کشور را در شور دوم بررسی می‌کند، گفته شد که بخشی از درآمدهای بودجه سال جدید میلادی با فروش شرکت دولتی و انحصاری «گاز پروم» تأمین خواهد شد.

«گاز پروم» یکی از بزرگترین شرکت‌های فعال در امور استخراج و عرضه گاز جهان محسوب می‌شود. دولت روسیه که با بحران اقتصادی مواجه است به شدت از کمبود منابع در آمدی رنج می‌برد.

### پزشکان آمریکایی بهداشت را رعایت نمی‌کنند

تهران - ایرنا: یک تحقیق نشان می‌دهد که پزشکان و پرستاران آمریکا از رعایت ابتدایی ترین ضوابط بهداشتی، درغ می‌ورزند! براساس یک گزارش تحقیقاتی که در شماره روز سه‌شنبه نشریه «طب داخلی کالج پزشکان آمریکا» در فیلادلفیا به چاپ رسیده، پزشکان پرستاران آمریکا که در آسیب‌پذیرترین بخش مراقبت‌های ویژه کار می‌کنند، به ندرت دست‌های خود را می‌شویند!

### جوانان، نخستین قربانیان حوادث رانندگی در فرانسه

پاریس - ایرنا: جوانان بین ۱۸ تا ۲۴ سال در فرانسه که فقط ده درصد جمعیت این کشور را تشکیل می‌دهند، اولین قربانیان حوادث رانندگی به شمار می‌آیند.

روزنامه «لوپاریزین» در این زمینه می‌نویسد: ۲۵ درصد آمار کشته‌شدگان و ۳۳ درصد آمار مصدومان ناشی از حوادث رانندگی را جوانان تشکیل می‌دهند.

قرار است طی میز گردی در وزارت حمل و نقل فرانسه، در مورد یافتن راه‌های کاهش میزان مرگ و میر ناشی از حوادث رانندگی، بحث و گفتگو شود.

### انگلیس و آمریکا با افزایش سن سربازی مخالفت می‌کنند

لندن - ایرنا: به نوشته یک روزنامه چاپ لندن، انگلیس و آمریکا با طرح افزایش سن قانونی برای استخدام در ارتش به ۱۸ سال مخالفت می‌کنندو همین امر موجب شکست در تصویب و اجرای آن به صورت بین‌المللی خواهد شد.

«ایندیپندنت» روز سه‌شنبه نوشت: به‌طور معمول ۴۰ درصد نیروهای جدید در ارتش انگلیس در سنین ۱۶ و ۱۷ سالگی اندو اجرای احتمالی آن طرح به برنامه جذب نیرو و لطمه جدی وارد خواهد کرد.

حامیان این طرح اطمینان‌بخش کرده‌اند که دهمین سالگرد تصویب کنوانسیون حقوقی کودکان سازمان ملل، موقوف به اجرای آن در جهان شوند.

### مرگ زودرس حیوانات خانگی آلمان به خاطر پرستاری بیش از حد!

بن - ایرنا: بسیاری از حیوانات خانگی در آلمان بر اثر افراط در مواظبت و پرستاری از آنها، دچار مرگ زودرس می‌شوند.

خبر گزار ی آلمان «د.ب.ا» در گزارش روز سه‌شنبه خود با استناد به گزارش اتاق دامپزشکان آلمان نوشت، در حال حاضر نزدیک به ۶ میلیون حیوان خانگی در منازل آلمانی نگاه‌داری می‌شوند.

این گزارش می‌افزاید: بسیاری از حیوانات خانگی در نتیجه مراقبت‌های نادرست و تغذیه زیاد، کمتر از سن طبیعی خود زندگی کرده و دستخوش مرگ گم‌ترجیحی و نامحسوس می‌شوند. کوچک بودن محل نگهداری حیوانات خانگی نیز از جمله علل مرگ زودرس این حیوانات محسوب می‌شود.

### طراح چینی یک ویروس کامپیوتری دستگیر شد

کارمند یک شرکت کامپیوتری در «پکن» (پایتخت «چین») به اتهام طراحی یک ویروس کامپیوتری دستگیر شد. «ژانگ» متهم است ویروس کامپیوتری «بمب منطق» را طراحی و آن را وارد دو شبکه نرم افزار آموزشی شرکت «ویو» کرده است. این ویروس در روز بیست و هفتم هر ماه اطلاعات سخت‌افزارهای خود را شبکه را پاک می‌کند. پلیس براساس رمز کامپیوتری ویروس طراحی شده موفق شد «ژانگ» را دستگیر کند. «ژانگ» پس از دستگیری اعتراف کرد بیش از این مدبر بخش توسعه تولیدات شرکت «ویو» بوده و دلیل درگیری را مدیرعامل از کار برکنار شده است. او برای اتمام گرفتن از مدیرعامل شرکت، این ویروس را طراحی کرده که تاکنون بیش از ۶۰ هزار دلار به شرکت زیان وارد آورده است.

### روقی استفاده از گذرگاه زیردریایی «مانش» در سال ۱۹۹۸

پاریس - ایرنا: گذرگاه ماشن موسوم به «اروتول» که انگلیس را از زیر دریا به قاره اروپا متصل می‌کند در سال ۱۹۹۸ مورد استفاده بیش از ۲۰ میلیون مسافر قرار گرفت و در مجموع نزدیک به ۱۱ میلیون تن محموله از آن عبور داده شد.

روزنامه «لوفیگارو» با بیان این مطلب خاطر نشان کرد در سال ۱۹۹۷ نزدیک به ۱۵ میلیون مسافر و ۶ میلیون تن محموله از این گذرگاه جابه‌جا شده بود.

وقوع آتش‌سوزی در این گذرگاه در سال ۱۹۹۷ باعث بی‌اعتمادی مردم و در نتیجه کاهش بهره‌برداری از آن شده بود.

پیش‌بینی می‌شود سال آینده تعداد مسافرانی که با استفاده از خط روزانه قطار میان آلمان و انگلیس رفت و آمد می‌کنند بیشتر شود.

لوفیگارو می‌افزاید در سال ۱۹۹۸ در آمد این تونل معادل ۶۰۳ میلیون فرانک بوده است که در مقایسه با سال قبل، ۳۶ درصد افزایش داشته است.

### هیات آمریکایی برای یافتن اثری از مفقودین جنگ کره به پکن می‌رود

نیویورک - ایرنا: یک مقام وزارت دفاع آمریکا، روز سه‌شنبه اعلام چین شد، تا از مقام‌های پکن برای به دست آورد اطلاعاتی درباره ۸۱۰۰ آمریکایی مفقود شده در جنگ کره کمک خواهد.

کره شمالی در سه سال گذشته همکاری زیادی برای یافتن بازماندگان آمریکایی انجام داده، اما چینی‌ها که در سالهای ۵۳-۱۹۵۰ نیروی پیروز در این درگیری‌ها را تشکیل می‌دادند، از همکاری خودداری کرده‌اند. جنگ کره، منجر به مرگ ۵۳ هزار آمریکایی شد که تقریباً به اندازه تلفاتی است که آمریکا در جنگ ویتنام متحمل شد.اما تعداد مفقودین آن حدود چهار برابر مفقودین جنگ ویتنام بود.

### حکم اعدام در فیلیپین یکبار دیگر به اجرا درمی‌آید

تهران - ایرنا: دیوان عالی فیلیپین با لغو قوانین محدود کننده اجرای حکم اعدام که بیش از بیست سال است اجرا می‌شود، راه را برای اجرای رای صادر شده در باره یکم مرگ در اتهام هتک حرمت فرزند خوانده‌اش به اعدام محکوم شده است، باز کرد.

تولویونیو بی. بی.سی روز سه‌شنبه با اعلام این خبر افزود: در صورت اجرای این حکم برای فیلیپین اجرای پس از حدود بیست سال، مجازات مرگ در مورد یک محکوم در فیلیپین اجرا می‌شود. محکوم به اعدام در سال ۱۹۹۶ و ۱۹۹۷ عنوان بهترین بازیکن سال ۹۸ جهان در فوتبال شده و زندان به سر می‌برد.



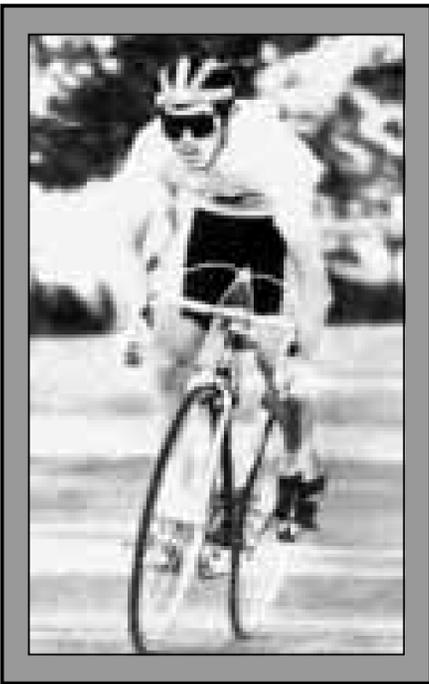
سخنان بزرگان

- هدیه، دوستی را می‌پروراند و تجدید می‌کند برادری را و می‌برد کینه را.  
- راستی درویشی است که رستگار کند.  
- حضرت محمد(ص)  
- حضرت علی(ع)  
- صبر و امید دو عامل موفقیت‌اند.  
- موفقیت‌هایی که نصیب بشر شده عموماً در سایه تحمل و بردباری بوده است.  
- موفقیت‌ها را می‌سازد، اما با عکس اغلب می‌بی‌خوابد که چگونه رستگاری می‌سازد.  
- اگر در اولین قدم موفقیت نصیب ما می‌شد، سعی و عمل دیگر معنی نداشت.  
- همین قدر که برای بدست آوردن آرزوی اراده کنیم، یک گام بلند در راه نیل بدان برداشته‌ایم.  
- (سی فوستر)

پای صحبت قادر میزبانی

دو چرخه سوار طلایی بازیهای بانکوک

برگزاری بازیهای آسیایی ۱۹۹۸ تایلند و حضور سه دوچرخه سوار تیریزی نامی قادر میزبانی، احد کاظمی و حسن ملکی در ترکیب و پیکره تیم ملی اعزامی دوچرخه سواری، می‌تواند بیانگر این واقعیت باشد که همواره دوچرخه سواری در آسیا جایگاه ویژه‌ای دارد. در حالی که در شرق آسیا از یک بیست‌و‌سه‌گانه، علاقه‌مندان انبوه و کارگران صندق و آگاه برخوردار است. به هر حال، مدال طلای قادر میزبانی دوچرخه سوار ملی‌پوش تیریزی در ۵۰ کیلومتر تایم تریل می‌تواند برای دوچرخه سواری یک نقطه عطف و ارزشمندتر از سایر مدال‌ها برای جامعه ورزش کشورمان باشد.



در بازیهای آسیایی ۱۳۵۳ تهران که اولین مدال طلای جاده در رشته دوچرخه سواری بر سینه حسن آریانفر رکابزن تهرانی از منطقه خانی‌آباد درخشید، بعد از ۲۴ سال انتظار و محرومیت از دستیابی به مدال جاده در بازیهای آسیایی، این بار در سال ۱۹۹۸ بازیهای آسیایی تایلند قادر میزبانی رکابزن محبوب تیریزی موفق به تکرار آن شد. بی‌تردید، دسترسی به مدال ارزشمند طلای تایم تریل ۵۰ کیلومتر انفرادی برای دوچرخه سواران و آثباتی که با این رشته آشنایی دارند، می‌تواند مدالی برپا و ستودنی که در حقیقت سنگین‌ترین مرحله دوچرخه سواری است، باشد.

«میزبانی» که برای تصاحب این مدال، حریفان بر آوازه و نامداری در کنار خود داشت، با غیرتی خوب و مثال‌زدنی از یک ناممکن، ممکن ساخت و در شرایطی که رکابزنان قزاقی خود را شناس اول این رشته برای دستیابی مدال طلا و حتی نقره می‌پنداشتند، اسپر و مقهور هنر و قدرت قادر میزبانی شدند و رکابزنان قریزستانی، ژاپنی، کره‌ای چاره جز تسلیم نیافتند و فوگوسف و نوداک قزاقی بعد از دوچرخه سوار ایرانی در رده‌های دوم و سوم ایستادند. برای آشنایی هر چه بیشتر با

صحب قادر میزبانی دوچرخه سوار طلایی بازیهای آسیایی تایلند می‌نشینیم.  
دوچرخه سوار تیریزی که بیشتر از مدال، در حیطه ورزش دوچرخه سواری عنوان سلطان کوهستان را در کارنامه خود دارد و همیشه با واژه پر قدرت‌ترین رکابزن حرکت آغازین بود.  
از اومی برسیم، آدم وقتی قهرمان می‌شود و روی سکو به انتظار مدال قهرمانی می‌ماند و سپس آن را به گردن می‌آویزد، چه احساسی دارد؟  
می‌گوید: بی‌شک این لحظه برای هر انسانی فراموش نشدنی

جوان

پیامدهای منفی فن آوری ژنتیک

فن آوری ژنتیک با وجود برخی دستاوردهای چشمگیر آن همیشه با مخالفت هواداران محیط‌زیست روبرو بوده است. در حالی که دست‌اندرکاران طرفداران ژنتیک از آن به عنوان یکی از مهم‌ترین نشانه‌های گسترش دانش انسان نام می‌برند، هواداران محیط‌زیست می‌گویند آنچه که درباره دستاوردهای ژنتیک اعلام شده بیشتر جنبه هیاهو و تبلیغ داشته است، اما بالعکس اغلب درباره پیامدهای منفی، غیر قابل کنترل و گاه مرگبار ژنتیک سکوت شده است. در پی می‌خوانید که چگونه رستگاری می‌سازد.  
- اگر در اولین قدم موفقیت نصیب ما می‌شد، سعی و عمل دیگر معنی نداشت.  
- همین قدر که برای بدست آوردن آرزوی اراده کنیم، یک گام بلند در راه نیل بدان برداشته‌ایم.  
- (سی فوستر)

BETTELA'AT

شده بود که در برابر انواع آنتی‌بیوتیک‌ها مقاوم بود. چنین باکتری، طبیعی نیست. سازمان جهانی بهداشت در این خصوص هشدار داده و دستورالعمل‌هایی را برای مقابله با روند رو به رشد مقاومت باکتری‌ها در برابر آنتی‌بیوتیک صادر کرده است. یکی از این دستورالعمل‌ها، خودداری از دادن آنتی‌بیوتیک به دامهاست. وی در توضیح روش موجود برای تولید ژنت و سویای ژنی و ارتباط آن با مقاومت شدن باکتری‌ها در برابر آنتی‌بیوتیک گفت: برای این کار از یک باکتری مفید استفاده

باز کرده‌اند. ژن‌های فائوگوس مورد اشاره، تغییر بافتلوی نیز در این ریزارگان به وجود آمد. این ژن موجب شدیدی از ژنهای موجود در فائوگوس که پیش از این غیرفعال بود، فعال شود. این ژن عامل تولید یکی از سمی‌ترین مواد به‌شمار می‌رود. در نتیجه باسیلوس به دست آمده، نه تنها داروی مورد نظر را تولید می‌کند، بلکه به‌طور همزمان یک سم کشنده را نیز به وجود می‌آورد. محققان تصور می‌کنند چنین حالتی را نمی‌توانند انجام آزمایش‌های سم‌شناسی روی داروی به دست آمده‌اش ضروری نمی‌دانستند.  
این دانشمند میکروبیولوژیست گفت: داروی آرام‌بخش که با این روش تولید شده بود به‌زور آمریکا عرضه شد. پس از مدتی، افسردگی که این دارو را مصرف کرد دو دند چار مسمومیت و تغییر ساختار خون شدند. بدتر از همه این که بزنانک نمی‌توانستند عامل این بیماری را کشف کنند. نمی‌دانستند این مسمومیت‌ها ناشی از چیست. پس از یک سال تحقیقات و بررسی‌های همه‌جانبه معلوم شد این بیماری را داروی نقطه اشتراک این دو هم مصرف‌داروی تسکین‌دهنده تریپتوفان است. در این زمان نیز سر در گمی ادامه داشت زیرا بررسی‌های نشان داد که این دارو با سایر داروهای تسکین‌دهنده تریپتوفان است. در این زمان نیز سر در گمی ادامه داشت زیرا بررسی‌های نشان داد که این دارو با سایر داروهای تسکین‌دهنده تریپتوفان است. در این زمان نیز سر در گمی ادامه داشت زیرا بررسی‌های نشان داد که این دارو با سایر داروهای تسکین‌دهنده تریپتوفان است.

فدرال آمریکا اطلاعات خود را در این زمینه محرمانه نگه داشت. محققان در خصوص این مورد دیگری

می‌شود. این باکتری حامل ژن مورد نظری است که باید در گیاه نصب شود. برای نظارت دقیق بر حمل این ژن و نصب آن در گیاه، ژن دیگری به نام کاناماسین نیز همراه با ژن مورد نظر در باکتری نصب می‌شود. علت این کار آن است که ژن کاناماسین را می‌توان به راحتی ردیابی کرد. این در حالی است که ژن کاناماسین عامل مقاومت‌شدن باکتری‌ها در برابر آنتی‌بیوتیک است. باکتری‌ها در برابر آنتی‌بیوتیک مقاوم می‌شوند. در نتیجه افرادی که ژن کاناماسین را در باکتری‌ها نصب می‌کنند، ناخودآگاه این ژن خطرناک را وارد بدنشان می‌کنند. این ژن نیز به‌سادگی به باکتری‌هایی که در بدن وجود دارد «پرش» می‌کند. در نهایت، با عرضه بیش از پیش ژن و سویای تغییر‌یافته به بازار، باکتری‌های بیش‌تری در برابر آنتی‌بیوتیک مقاوم می‌شوند و عواقب

از نتایج منفی فن آوری ژنتیک که مربوط به زمان حاضر می‌شود گفت: هم‌اکنون اتحادیه اروپایی مجوز تولید نوعی ذرت و سویا را با فن آوری ژنتیک صادر کرده است. محصولات این روش به آن مصرف کنندگان از تغییرات ژنی در آن گرافتمی‌شده که در این روش، ژنی به کار گرفته می‌شود که در باکتری‌ها قرار می‌گیرد. این ژن موجب می‌شود که باکتری‌ها در برابر آنتی‌بیوتیک مقاوم می‌شوند. در این روش، ژنی به کار گرفته می‌شود که در باکتری‌ها قرار می‌گیرد. این ژن موجب می‌شود که باکتری‌ها در برابر آنتی‌بیوتیک مقاوم می‌شوند. در این روش، ژنی به کار گرفته می‌شود که در باکتری‌ها قرار می‌گیرد. این ژن موجب می‌شود که باکتری‌ها در برابر آنتی‌بیوتیک مقاوم می‌شوند.



پرنسپل ژنتیک آسیایی ۱۹۹۸ تایلند فکر کنم. شرکت در تورهای میزبانی اگرچه تحقق آرزوهای وی بود، اما سالی فراموش‌نشده‌ای برای وی نیز می‌باشد.  
او که با داشتن ۱۹ سال سن به عضویت تیم ملی دوچرخه سواری کشورمان درآمده بود و یکی از اسیدهای کسب مدال در رشته استقامت به‌شمار می‌رفت، با یک بدشانسی تمام عیار روبرو شد و به دلیل شکستن دوچرخه و مصدومیت، از ادامه مسابقات باز ماند.  
قادر میزبانی می‌گوید: بعد از بازیهای آسیایی هیروشیما برای قادر میزبانی اگرچه تحقق آرزوهای وی بود، اما سالی فراموش‌نشده‌ای برای وی نیز می‌باشد.  
او که با داشتن ۱۹ سال سن به عضویت تیم ملی دوچرخه سواری کشورمان درآمده بود و یکی از اسیدهای کسب مدال در رشته استقامت به‌شمار می‌رفت، با یک بدشانسی تمام عیار روبرو شد و به دلیل شکستن دوچرخه و مصدومیت، از ادامه مسابقات باز ماند.

قادر میزبانی می‌گوید: بعد از بازیهای آسیایی هیروشیما برای قادر میزبانی اگرچه تحقق آرزوهای وی بود، اما سالی فراموش‌نشده‌ای برای وی نیز می‌باشد.  
او که با داشتن ۱۹ سال سن به عضویت تیم ملی دوچرخه سواری کشورمان درآمده بود و یکی از اسیدهای کسب مدال در رشته استقامت به‌شمار می‌رفت، با یک بدشانسی تمام عیار روبرو شد و به دلیل شکستن دوچرخه و مصدومیت، از ادامه مسابقات باز ماند.  
قادر میزبانی می‌گوید: بعد از بازیهای آسیایی هیروشیما برای قادر میزبانی اگرچه تحقق آرزوهای وی بود، اما سالی فراموش‌نشده‌ای برای وی نیز می‌باشد.  
او که با داشتن ۱۹ سال سن به عضویت تیم ملی دوچرخه سواری کشورمان درآمده بود و یکی از اسیدهای کسب مدال در رشته استقامت به‌شمار می‌رفت، با یک بدشانسی تمام عیار روبرو شد و به دلیل شکستن دوچرخه و مصدومیت، از ادامه مسابقات باز ماند.

آگهی استخدام

قابل توجه متخصصان در رشته‌های علمی و تکنولوژی  
شرکت بین‌المللی PROMOTION 2000  
متخصص تشکیل کنفرانسهای علمی و نمایشگاه‌های تجارتي  
می‌باشد و برای معرفی کردن شرکت مذکور در ایران به نمایندگان نیازمندیم که دارای تخصص در زمینه‌های علمی و تکنولوژی هستند و با یک زبان اروپایی نیز آشنایی دارند.  
متقاضیان می‌توانند خلاصه‌ای از سوابق تحصیلی و تجربی خود را به نشانی زیر ارسال کنند:  
PROMOTION 2000  
Via Cenisio 78  
20154 Milan  
Italy  
E - mail: PROMOTION 2000 @ Milan. crosswinds.net

ارزانترین تلفن به ایران  
PLANET TALK  
قیمتهای غیر قابل رقابت  
ایران ۴۸ پنی  
آلمان ۱۰ پنی  
ترکیه ۸ پنی  
آمریکا ۷ پنی  
کانادا ۷ پنی  
برزیل ۷ پنی  
ژاپن ۱۱ پنی  
قیمتها شامل VAT و برای تمام ساعات همه روزهای هفته است  
Call PLANET TALK free on 0800 856 2029  
All prices shown are inclusive of VAT, are in pence per minute and have been rounded to the nearest penny. These rates are Planet Talk 100 rates which apply to accounts opened with £100 and accounts re-charged by £100. Calls from payphones and mobile phones may be subject to surcharge.

AHMAD TEA LONDON  
شبی يك استکان از جای احمد  
بلوگفت شش‌رایی با گل‌لایی  
بگفتاچای خوش‌عطرز منام  
مر از مزرعه گلچین نمودند  
بکارم ذوق ایرانی اثر کرد  
ROYAL BLEND  
چای رویال احمد تی ترکیبی از بهترین چای دارچین‌گ و آسام هندوستان با عطر ملایم ارل‌گری در بسته‌های نیم کیلویی هم اکنون در فروشگاهها.  
انگلستان:  
Winchester Road, Chandlers Ford, SO53 2PZ, UK  
Tel: 0044-1703 270088 Fax: 0044-1703 255867  
E-mail: info@ahmadtea.com  
نمایندگی آلمان:  
Espido  
Tel: 0049-40 7338639 Fax: 0049-40 7338694  
مسجد فرانکفورت برای حج ثبت نام می‌کند  
تلفن: ۰۰۴۹ ۶۹ ۴۹ ۰۸۳۱۳۷  
فاکس: ۰۰۴۹ ۶۹ ۴۹ ۰۸۳۱۳۸  
موبایل: ۰۱۷۲ ۶۱ ۳۴ ۵۵۱  
برای اطلاعات بیشتر با آقای سابقی تماس بگیرید.  
حمل و نقل ۲۴ ساعته محمود  
با نازلترین قیمتها  
تلفن: ۰۱۷۱-۶۰۳-۹۴۴۱  
موبایل: ۰۹۵۸-۷۹۶ ۷۸۰

ساعات شرعی

پنجشنبه و جمعه ۲۰ بهمن ۱۳۷۷ برابر با ۲۱-۲۲ ژانویه ۱۹۹۹ و ۵-۶ شوال ۱۴۱۹ (به وقت محلی)  
جدول اوقات شرعی ذیل توسط محض الاسلام والمسلمین مطبوع شده و مورد تأیید  
مرکز اسلامی انگلیس می‌باشد.

شهرهای اروپا	ظهر	غروب	مغرب	نیمه شب	فجر	طلوع آفتاب
لندن	۱۲:۱۱	۱۶:۳۰	۱۶:۵۰	۲۴:۲۱	۶:۳۴	۷:۵۲
منچستر	۱۲:۲۰	۱۶:۲۹	۱۶:۴۹	۲۴:۳۰	۶:۴۶	۸:۰۹
پیرمنگهام	۱۲:۱۸	۱۶:۳۲	۱۶:۵۲	۲۴:۲۸	۶:۴۳	۸:۰۳
کاردیف (ولز)	۱۲:۲۴	۱۶:۲۲	۱۷:۰۲	۲۴:۳۳	۶:۴۶	۸:۰۴
پاریس	۱۳:۰۱	۱۷:۳۰	۱۷:۵۰	۲۴:۱۱	۷:۱۹	۸:۳۲
بن	۱۲:۴۲	۱۷:۰۳	۱۷:۲۳	۲۴:۵۲	۷:۰۳	۸:۲۰
فرانکفورت	۱۲:۳۶	۱۶:۵۹	۱۷:۱۹	۲۴:۴۶	۷:۰۵	۸:۱۲
مونخ	۱۲:۲۴	۱۶:۵۵	۱۷:۱۵	۲۴:۳۴	۶:۴۱	۷:۵۳
برلین	۱۲:۱۷	۱۶:۴۱	۱۶:۵۱	۲۴:۲۷	۶:۳۲	۷:۴۴
هامبورگ	۱۲:۳۱	۱۶:۴۰	۱۷:۰۰	۲۴:۴۱	۶:۵۷	۸:۰۲
ژنو	۱۲:۴۶	۱۷:۲۳	۱۷:۴۳	۲۴:۵۶	۷:۰۳	۸:۰۸
دوبلین	۱۲:۳۶	۱۶:۴۶	۱۷:۰۶	۲۴:۴۶	۷:۰۲	۸:۱۴
بروکسل	۱۲:۵۳	۱۷:۱۴	۱۷:۳۴	۲۴:۳۳	۷:۱۴	۸:۳۲
رم (ایتالیا)	۱۲:۲۱	۱۷:۱۰	۱۷:۳۰	۲۴:۲۱	۷:۵۴	۹:۰۱
میلان	۱۲:۳۴	۱۷:۲۳	۱۷:۴۳	۲۴:۴۴	۷:۱۱	۸:۲۴
مادرید (اسپانیا)	۱۳:۰۵	۱۷:۵۸	۱۸:۳۸	۲۵:۱۵	۷:۵۷	۹:۰۴
پارسلون	۱۳:۰۲	۱۷:۵۳	۱۸:۳۳	۲۵:۱۲	۷:۵۴	۹:۰۱
آتن-یونان	۱۲:۳۵	۱۷:۳۴	۱۷:۵۴	۲۴:۴۵	۷:۰۴	۸:۱۶
وین	۱۲:۰۵	۱۶:۳۶	۱۶:۵۶	۲۴:۱۵	۶:۲۱	۷:۳۳
آمستردام	۱۲:۵۱	۱۷:۱۰	۱۷:۳۰	۲۴:۱۱	۷:۱۱	۸:۲۳
شهرهای آمریکا	۱۲:۱۹	۱۷:۱۶	۱۷:۳۶	۲۴:۲۹	۵:۴۸	۷:۲۱
واشنگتن D.C.	۱۲:۰۷	۱۶:۵۹	۱۷:۱۹	۲۴:۱۷	۵:۳۸	۷:۱۴
نیویورک	۱۲:۰۴	۱۷:۱۲	۱۷:۳۲	۲۴:۱۴	۵:۳۸	۷:۰۷
لوس آنجلس	۱۲:۰۴	۱۷:۱۲	۱۷:۳۲	۲۴:۱۴	۵:۳۸	۷:۰۷
سافرنسیسکو	۱۲:۲۱	۱۷:۲۱	۱۷:۴۱	۲۴:۳۱	۵:۴۹	۷:۲۱
کازانس	۱۲:۳۰	۱۷:۲۶	۱۷:۴۶	۲۴:۴۰	۵:۵۹	۷:۳۲
هوستون	۱۲:۳۲	۱۷:۲۹	۱۷:۴۹	۲۴:۴۲	۵:۵۲	۷:۱۵
میامی	۱۲:۳۲	۱۷:۵۶	۱۸:۱۶	۲۴:۴۲	۵:۴۸	۷:۰۸
شیکاگو	۱۲:۰۲	۱۶:۵۱	۱۷:۱۱	۲۴:۱۲	۵:۳۳	۷:۱۱
دیترویت	۱۲:۰۲	۱۶:۳۱	۱۷:۵۱	۲۴:۵۳	۶:۱۶	۷:۵۴
شهرهای کانادا	۱۲:۱۴	۱۶:۵۳	۱۷:۱۳	۲۴:۲۴	۵:۵۰	۷:۳۳
اتارا	۱۲:۰۵	۱۶:۴۴	۱۷:۰۴	۲۴:۱۵	۵:۴۱	۷:۲۵
مونترال	۱۲:۲۴	۱۶:۵۱	۱۷:۱۱	۲۴:۳۳	۶:۴۱	۷:۵۶
تورنتو	۱۲:۲۸	۱۷:۱۳	۱۷:۳۳	۲۴:۳۸	۶:۰۳	۷:۳۳
واین	۱۱:۵۲	۱۶:۵۶	۱۷:۱۶	۲۴:۰۲	۵:۱۸	۶:۲۷
تونیو	۱۲:۰۶	۱۶:۰۷	۱۶:۲۷	۲۴:۱۶	۵:۰۶	۶:۰۶
استرالیا						
سیدنی						





**خدمات فرهنگی**

**خودآموز زبان فارسی فردوسی**

**"FERDOUSI" LEARNING CENTRE**  
مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعملها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

**جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با**

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۲۴ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۷۱۲۴ (۷۱۲۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می شود.

**Ferdowsi Learning Centre**  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654 - 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

**با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید**

**زیارت**

**Imam Ali (a.s.) Hajj and Ziyarat Caravan**  
Umra plus Damascus, Najaf, Karbala, Kadhmain & Samarah

**کاروان حج و زیارت امام علی علیه السلام**

موسسه اسلامی نیویورک افتخار دارد که برای سفرهای ذیل ثبت نام نماید.

- حج عمره همراه با زیارت عتبات عالیات (نجف، کربلا، کاظمین، سامرا و سوریه)
- تاریخ حرکت: ۱۴ نوامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۲۵ رجب ۱۴۱۹
- تاریخ برگشت: ۹ دسامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۱۹ شعبان ۱۴۱۹
- طول مدت سفر: ۲۵ روز
- حج تمتع واجب سال ۱۹۹۹ میلادی
- تاریخ حرکت: تاریخ تقریبی حرکت ۲۰ مارس ۱۹۹۹ مطابق با ۲۶ ذیقعده ۱۴۱۹
- تاریخ برگشت: تاریخ تقریبی برگشت ۲ آوریل ۱۹۹۹ مطابق با ۱۵ ذی الحججه ۱۴۱۹

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره های ذیل تماس حاصل فرمایید.

**For more information please call:**

New York: (718) 565 - 0395 Los Angeles: (310) 775 - 1413  
Tampa: (813) 636 - 5085 Houston: (713) 661 - 5182

**Globe - Talk** **ارمغان بهار**  
around the clock... FOR LESS

from **PRIMUS** Telecommunications, INC

نرخهای ثابت تلفن های بین المللی بدون پرداخت حق اشتراک احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

ایران **89¢** در دقیقه

آمریکا 10¢  
کانادا 16¢  
انگلستان - سوئد 29¢  
دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا 39¢  
ایتالیا 49¢  
اتریش 69¢

**100 دقیقه تلفن رایگان**

**واکنون در کانادا**

**1-800-700- Iran (4726)**  
رضایت شما باعث موفقیت ما است  
[WWW.Primustel.com](http://WWW.Primustel.com)

**کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)**

**قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا**

تسهیلات و شرايطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

**A.Gharib Immigration Services**  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818)543-0436

**مراکز آموزشی**

**دانشگاه پاسیفیک جنوبی**

**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد:

رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

**OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS**  
**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

**خدمات حقوقی نیویورک**

**دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا**

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)  
● کارت سبز از طریق ازدواج، کار و سرمایه  
● تنظیم قراردادها، تجاری و شراکت  
● تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
● ادعای خسارت از شرکت های بیمه  
● دادگاهها  
● نمایندگی، تجدید و تمویض هر گونه ویزا  
● آزادی زندان اداره مهاجرت  
● تصادفات  
● خدمات ناشی از تصادفات اتومبیل  
● حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی  
● روابط مالک و مستأجر

امور بازرگانی  
● تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت  
● تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
● ادعای خسارت از شرکت های بیمه  
● امور جنایی  
● اتهامات دزدی از فروشگاهها  
● رواندگی تحت تاثیر الکل، زد و خورد  
● حمل، مصرف و فروش مواد مخدر  
● املاک و مستغلات  
● خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
● روابط مالک و مستأجر

**JAMSHID S. IRANI**  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

**خدمات حقوقی**

**دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران**

**Moses & Associates**  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

**Marvin M. Moses**  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

نماینده های فعال و مشاوران ویرزیده مادر هر نقطه دنیا که باشید شماره اسرعا از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می نمایند. مؤسسه ما با داشتن نماینده در ایران، برترین خدمات حقوقی در زمینه مهاجرت از طریق کار، سرمایه گذاری، اقامت دائم، فامیلی و ویزا و سایر خدمات مهاجرتی را ارائه می نماید.

بالا سال مشخصات خود را از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول را شمار در بندوبسته کارها به هم می گذارید مشاور و مترجم زبان فارسی به طور رایگان در خدمت شماست.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-1616  
E-MAIL: [m.m.moses@usa.net](mailto:m.m.moses@usa.net)

**فرم اشتراک روزنامه «اطلاعات بین المللی»**

لطفاً فرم زیر را پر کرده و چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید. چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم و چک را به نشانی اطلاعات بین المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین المللی در لندن ارسال فرمایید.

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications  
P. O. Box 2077  
New York, NY 10116 - 2077  
USA  
Tel: (212) 246 4521  
Fax: (212) 246 4332  
e-mail: [ettelaat@juno.com](mailto:ettelaat@juno.com)

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications  
55 - 57 Banner Street  
London EC1Y 8PX  
UK  
Tel: 0171 250 0840  
Fax: 0171 250 0842  
e-mail: [e-mail@ettelaat.com](mailto:e-mail@ettelaat.com)

**بهای اشتراک در اروپا**

مدت اشتراک	انگلستان	فرانسه	آلمان	سایر کشورهای اروپایی
شش ماه یک سال	۶۵ پوند / ۱۲۰ پوند	۶۵ فرانک / ۱۲۰ فرانک	۱۹۵ مارک / ۳۶۰ مارک	معادل ۶۵ پوند / معادل ۱۲۰ پوند

**بهای اشتراک در آمریکا و سایر کشورها**

مدت اشتراک	آمریکای کانادا	ژاپن	استرالیا	سایر کشورها
شش ماه یک سال	۶۹ دلار / ۱۰۹ دلار	۵۰۰۰۰ ین / ۹۵۰۰۰ ین	۶۰۰ (Aus\$) / ۱۱۰۰ (Aus\$)	۱۶۰ پوند / ۳۰۰ پوند

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Code: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

مدت اشتراک:  شش ماه  یک سال

● چون روزنامه با پست برای مشتری ارسال می شود، قبلاً تأخیر احتمالی علیرغم خواهی می کنیم.

**آموزش**

**کارگاه اندیشه**

تلفن: \$49.95 SH

فصلنامهها  
خبرنامه حرفه  
مسابقه کلمه سازی  
بازی شکل سازی  
کودک در شهر الفبا!

**آموزش الفبای فارسی برای کودکان**

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح  
آموزش اعداد و شمارش فارسی  
آموزش شکل های ساده هندسی  
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان  
تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی  
بیش از ۱۰۰ مکالمات صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک  
قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق  
تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی  
آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله  
«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

**حرکتی نوین در پیوند فرهنگ و زبان فارسی**

**New Version, up to 10 Educational games!**

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

تلفن رایگان: 1-888-ANDISHEH  
FAX: (650) 856-8201  
E-mail: [info@andisheh.com](mailto:info@andisheh.com)  
Web: <http://www.andisheh.com>  
Learnin, Mind Media Labs  
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

کارت های اعتباری VISA/Master پذیرفته می گردد.

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

**اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد**

دفتر آمریکا (نیویورک) تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۵۱۱  
دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰-۰۷۱

**خدمات مهندسی ساختمان**

**مهندس ارجمند**

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارت ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی  
منارل مسکونی، آپارتمان بلندبندگ  
و شاپینگ سنتر

تهیه نقشه های معماری و تعیین  
در گرفتن پروانه های ساختمانی  
در سریعترین زمان ممکن

**EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:**

- \* Wood Frame Houses
- \* Apartment Buildings
- \* Commercial Buildings
- \* Concrete Tilt-Ups
- \* Office, Warehouse
- \* Reinforcing Wall to Roof Connection
- \* Welded Steel
- \* Moment Connection
- \* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

**COMPLETE MUNICIPAL SERVICES**

**BUILDING & SAFETY**

- \* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
- \* Expediting Complicated Bldg. Permits
- \* Architectural Design Services
- \* Structural Engineering Services
- \* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
- \* Civil Engineering Services
- \* Final Inspection & Certificate of Occupancy
- \* Building Code Consulting
- \* Compliance with Building Dept. Violation Orders
- \* Conditional Use Permit
- \* Subdivisions, Variances, Zone Changes
- \* Representation in Public Hearings

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725  
ENCINO CA 91436  
(818) 501 - 1028

**گروه جهانگردی سفر**

**آژانس مورد اطمینان شما در کانادا**

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2  
CANADA

TEL: (416) 512 - 8080  
FAX: (416) 512 - 7699

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

800 - 924 - 0724 - 1 تلفن رایگان



## Iran, Kazakhstan to discuss promotion of bilateral ties

TEHRAN - Iran's Vice-President for Executive Affairs Mohammad Hashemi arrived in Akmolu Tuesday evening at the head of a delegation to participate in swearing-in ceremony of Kazakhstan's President Nursultan Nazarbayev. Kazak state secretary, ministers of foreign affairs, industry and energy and also Iranian ambassador to Kazakhstan were present at Akmolu's international airport to welcome Iran's vice-president. IRNA reported from Akmolu. Upon his arrival Hashemi said that in the light of the two countries' promotion of relations the high ranking Iranian delegation have paid a visit to Akmolu in order to attend the oath taking ceremony of the Kazak president and also to exchange views with the officials of Kazakhstan.

Referring to the potentialities of the two nations, he stated that the grounds are prepared for Tehran and Akmolu to further expand their bilateral and multi-lateral relations.

## Islamic Consultative Assembly sets gasoline price for next year

TEHRAN - The Islamic Consultative Assembly (Majlis) in the continuation of its deliberations over the next year budget bill, Tuesday approved the price of gasoline at Rls 350 per liter.

The government had proposed Rls 750 per liter for gasoline which was rejected by the Majlis.

The related note in the budget bill which was approved by the Majlis said that in support of social justice, conservation of national resources as well as fuel energy and prevention of the destruction of environment, price of gasoline will be set at Rls 350, kerosene and diesel at Rls 100 and fuel oil at Rls 50 per litre.

The Majlis approval will become effective next Iranian calendar year (stating March 21).

Meanwhile, a report by IRNA on Tuesday said that price of gasoline in the countries neighboring Iran is up to 22 times what the commodity is sold for in the Islamic Republic, and thus making the illegal export of

gasoline highly profitable.

Iranian citizens receive gasoline at Rls 200 per liter, while the rate in Turkey is the equivalent of Rls 4,544, in Pakistan Rls 2,778, in the UAE Rls 1,917 and in Turkmenistan Rls 405.

The illegal export of gasoline to the southern Persian Gulf states is done via motor boats, said an informed source.

He added that the illegal export of 5,000 liters of gasoline using a motor boat, brings the trafficker some Dlr 1,200 in profits.

According to some estimates, 500,000 liters of gasoline is illegally exported just from one of the Iranian southern provinces.

Major amounts of gasoline is hauled across Iranian-Turkey border using mules.

Touching on the gasoline trafficking dilemma, secretary of the Information Dissemination Council Qadiri Abyaneh told reporters that the gasoline trafficking is only second to drug trafficking in terms of profits.

Foreign Ministry spokesman:

## Iran against setting up of suspicious bases around its territory

TEHRAN - Spokesman of Iranian Foreign Ministry Hamid-Reza Assefi commenting about possible establishment of U.S. base in Azerbaijan Republic, Tuesday said, "we have not yet received an official report on the issue. It has been raised by a daily from a third country."

"We are seeking official information about the matter. Of course, Iran does not agree to setting up of suspicious bases around the country and is against them," IRNA quoted him as saying.

He rejected postponement of President Mohammad Khatami's visit to Paris, adding that as planned, the president will visit France in the next Iranian calendar year, 1378 (to start on March 21, 1999).

Assefi's remarks were in reaction to a report appearing in Paris-based weekly L'Express that the visit was due to take place in February, but has been postponed to the second month of the new Iranian calendar year.

Assefi said Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi is due to visit Paris this month to discuss bilateral and international issues with his French counterpart.

In another development, Azeri Ambassador to Tehran Abbasali Hasanov Tuesday strongly rejected a report by a Turkish paper on establishment of a U.S. base in Azerbaijan Republic terming it as

baseless, according to press reports here Wednesday.

The Turkish newspaper Milliyet early this week carried a report on construction of U.S. military bases in Azerbaijan Republic.

According to the Tehran papers, Hasanov added that Azeri President Heidar Aliyev has said several times that Azerbaijan will not lose its independence and freedom

at any cost and therefore no foreign military forces of Russia, America, NATO or any other country are deployed in his country.

"This is because we have experienced the bitter taste of being dominated and therefore we truly know what complete independence means," said the ambassador.

## Kish island joins international trade information network

KISH - An international trade information dissemination center has started operation at Kish Free Trade Zone, head of the public relation office of the zone Mohammad Safavi announced.

The center has been formed to disseminate economic news and information in a bid to promote commercial and tourist activities in the region, he told IRNA. Due to economic and tourist situa-

tion of the island, creation of a trade information dissemination center seemed vital for the region, he said.

The center has been fully equipped with facilities such as computers and Internet, he said.

The center is now rendering services such as correspondence, provision of proforma invoices, agency representation, market research, collecting news on regional and international trade fairs and offering guidelines on import and export regulations and procedures, Safavi said.

The center is also active in providing information on tourist attractions of Iran for foreign tourists, he added.

percent lower than that of corresponding period last year."

Ebrahimi said, "currently, the country needs to import Dlr two billion worth of goods from abroad, with the share of the FTZs being estimated at Dlr 350 million."

He pointed out that the majority of goods are either illegally imported or through border trades, he said.

On prices of products in Kish he added, "given that the goods are imported from the manufacturing origin, most of the prices in Kish is 25 to 30 percent and in some cases 50 percent lower than the retail prices of similar products in Dubai."

The center is also active in providing information on tourist attractions of Iran for foreign tourists, he added.

Rezaei:

## Economic, cultural reforms vital for country

TEHRAN - Secretary of the Expediency Council Mohsen Rezaei said that economic and cultural sectors of the country need to undergo transformation.

Addressing a gathering in Zabzevar in Khorasan province northeast Iran, Rezaei said by taking into account the priorities of the Islamic Revolution, bringing about political and cultural reforms seemed vital for the country,

## Tehran, Moscow call for expansion of trade relations

TEHRAN - Russian Commerce Minister Georgi Gabuniya voiced his country's interests to further promote ties with the Islamic Republic of Iran.

Making the remark in a meeting with Iran's Ambassador to Moscow Mehdi Safari, he said that Russia attaches great importance to cooperation with Iran. Expressing dissatisfaction over the low volume of trade exchanges between the two countries, the two officials called for promotion of bilateral commercial relations, IRNA reported from Moscow.

The Iranian ambassador said that Iran has the potential to supply Russia with most of its needed foodstuff, which it currently imports from some Western European countries at high prices.

Safari further called for removal of the existing obstacles in the way of expansion of Tehran-Moscow trade ties.

## Iran-made construction materials finding way to international markets

TEHRAN - Director of the 'Construction Material and Facilities Company' affiliated to the National Industries Organization Shaban Ali Baradaran said here Tuesday that the company exported over Dlr five million worth of construction material and facilities during the first half of the year (started March 21).

He also added that the figure showed a 178 percent increase compared to the corresponding period last year, IRNA reported.

Referring to Iran's comparative advantage of cheap labor compared to Western countries, Baradaran stated, "Iranian-made products have more reasonable prices and can compete on international markets in the near future."

Pointing to the high quality of Iran's tiles and ceramics as compared to Italian ones, Baradaran added, "Iranian tiles with lower prices can find a good niche on the international market."

He noted, "recently, the volume of trade between Iran and Saudi Arabia has increased with the latter becoming one of major importers of our company's products."

Baradaran also said that with the boost in export of construction material and facilities to Europe, Africa, Central Asian countries and the United Arab Emirates (UAE), larger markets will be within our reach in the near future.

Calling for holding of international trade exhibitions and participation in foreign trade fairs as signs of self-sufficiency in the industry, Baradaran said, "although Tehran International Trade Fair has become a place for displaying luxury items, it is one of the important places for transfer of new technology and promotion of competition between domestic and foreign products."

He also stressed that the organizations concerned should protect the domestic markets against excessive imports of foreign goods and prevent further damage to the domestic industries.

Baradaran cautioned that due to lack of viable plans, some of the Iranian industries are unable to compete with their foreign counterparts and unless the plans are revised, the industries are in danger of being wiped-out."

Daily reports

## ICCIM chairman invited to U.S. meeting

TEHRAN - Chairman of Iran's Chamber of Commerce, Industries and Mines, Ali-Naqi Khamushi has been invited to visit the United States to participate in a meeting there, a newspaper reported Wednesday, quoted by IRNA. However, Iran News said, Khamushi has not accepted the invitation yet.

The paper said the meeting is scheduled to take place in the second week of March and is aimed at expanding American investment in and trade with the newly independent Central Asia states.

Quoting its sources, Iran News said foreign ministers of Kazakhstan, Azerbaijan and Turkmenistan will at-

tend the meeting.

These officials, the paper said, have insisted on an Iranian representative's presence in the meeting.

The most recent signal coming out of the United States regarding friendly overtures to Iran took place on January 13 when former U.S. Secretary of State Cyrus Vance in his speech at the Asian Society in New York said American businessmen are pressuring their government to lift the ban on trade with Iran. Iran News carried the full text of Vance's speech last week.

"In the absence of any possibility for official contacts, the invitation to Khamushi is seen by analysts here as an American effort

aimed at establishing some contact with Iran's business community," commented Iran News.

Analysts also believe that the visit to the United States by a high-ranking Iranian NGO official could help reduce tension between Tehran and Washington and could also be a beginning for the lifting of the U.S. extraterritorial laws against the Islamic Republic of Iran, commented Iran News.

The Iranian newspaper report comes amidst foreign media reports that Iran has placed an order to buy more than Dlr 500 million worth of U.S. grain and sugar.

U.S. State Department Spokesman James Rubin said on Tuesday that his gov-

ernment has not yet decided whether to approve Iran's order. Based on the U.S. sanctions against Iran, sale of this kind is prohibited at the time being.

The request, submitted to the Treasury Department on December 14, is for two million tons of wheat, 40,000 tons of corn, 300,000 tons of rice, 400,000 tons of sugar and 200,000 tons of soy meal, according to the Washington Post.

As a means of increasing mutual understanding, Rubin stated, "we and the Iranians continue to support cultural, academic and sports exchanges."

## Khawrazmi international festival slated for next year

TEHRAN - The 12th Khawrazmi international festival will be held in the first half of the next Iranian calendar year (beginning March 21, 1999).

The festival, sponsored by the academic and industrial research organization of Iran, is to be organized in the three categories of university graduates, free volunteers and school students, secretary of the festival Mohammad-Reza Sadri said.

Research works of university graduates and students as well as inventions and innovations of volunteer

youths holding high school graduation certificates will be accepted as entries to the festival.

School students will be represented to the festival for the first time next year, Sadri said. He further added that selected works by various committees will be announced on February 3 by the jury after final examinations. Sadri said that the foreign section of the festival has so far received 17 projects from 10 countries in the electricity and computer sections out of which three have been selected.

## New step to encourage non-oil exports

TEHRAN - The Customs Administration would refund the tariff assessed on the raw materials used for production of export items within 48 hours of their export, head of the Customs Administration Mehdi Karbasian said here on Tuesday.

Speaking at the conference 'exploring ways of increasing non-oil exports', Karbasian said that the decision is consistent with articles of the economic rehabilitation program unveiled by the president this year, IRNA reported.

As the result of the new policy, Karbasian added, the Customs Administration in the past few months has refunded Rls 1.9 billion to the exporters.

Also speaking at the conference was the head of the Export Promotion Bank who announced the bank's readiness to start branches at the customs check points to facilitate export procedures.

It was also announced that from now on, the goods transited through Iran would not need licenses from the Iranian Standards Institute.

## Agricultural sector to make big progress in five years

TEHRAN - Managing Director of Agricultural Bank Jalal Rasoulov said that during the next five years approximately Dlr five billion will be invested in the agricultural sector which will revolutionize that branch.

He told Iran News, "thanks to the economic recovery plan, the budget bill for 1378 (March 21, 1999-march 20, 2000) has provisions for attracting foreign capital."

One note in the budget permits agricultural, industrial and mining banks to use Dlr 500 million in foreign credit on buy-back basis to be spent on the purchase of agricultural machinery and launch development projects and conversion industries, he added.

Another note in the budget has allowed the bank to procure Dlr 400 million in foreign credits through financing and other methods which makes a total of Dlr 900 million of foreign capital, Rasoulov said.

"These notes prescribe ample protection to encourage foreign investors in Iran, including in the agricultural branch which is the most privileged part of our economy, Iranian expatriates can join in the nation's economic

development process assured of such protection," he said adding that so far several foreign investors from Europe and the Persian Gulf states have announced their readiness to invest in Iran.

"Should the Dlr five billion foreign capital be absorbed in the next five years, we will be able to export Dlr five billion of our agricultural produce during the Fourth Development Plan commencing in 2004," he added.

Turning to the performance of Agricultural Bank, Rasoulov said during the past decade the bank has set aside Rls 6.3 trillion in

credits for payment to people, of which Rls 4.57 trillion, or 71 percent, has been paid.

He added that during the 1997-98 agricultural year more than 1.9 million hectares of agricultural farm-lands have been insured by the bank, and deposits have increased to Rls 1.1 trillion.

The Agricultural Bank possesses 1,600 branches throughout the country and will shortly open branches in Europe, Middle East and the Central Asian states, Iran News quoted Rasoulov as saying.

"By energizing and expanding its international

branch, the Agricultural Bank has succeeded in receiving Dlr 10 million in credit from the Islamic Development Bank (IDB), of which Dlr five million has been used on several projects," he said adding that IDB has given full authorization to the Agricultural Bank to examine applications for credits. This has reduced the time for receipt of loans by a minimum of one year, he added.

He concluded that the Agricultural Bank also invites domestic and foreign banks to benefit from this line of credit.

## Tehran to host environmental film festival

TEHRAN - The first international film festival focusing on environment will be held in Tehran and in five other cities from February 28 to March 5, deputy head of education department of the Environmental Protection Organization (EPO) Yousef Hojjat said here on Tuesday.

Hojjat told IRNA that more than 280 films, including 40 from foreign countries, have been sent to the secretariat of the festival. Films from China,

France, Greece, Japan, the Netherlands, Sweden, Russia, Kyrgyzstan, Switzerland, Britain and the U.S. are to be screened at the festival, which is to be held in Tehran, Mashhad (Khorasan Province), Isfahan, Shiraz (Fars Province), Tabriz (East Azarbaijan) and Rasht (Gilan Province).

Hojjat said the festival aims to attract the youth's contribution to the protection of environment and raise public awareness on the environmental issues

and the necessity to protect the environment.

The festival is organized by the Environmental Protection Organization with cooperation of the ministries of culture and Islamic guidance, culture and higher education, industries and agriculture, the Islamic Republic of Iran Broadcasting (IRIB) as well as the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the United Nations Children's Fund (UNICEF).

## Islamic Human Rights Commission demands U.N. action in Kosovo

TEHRAN - The Islamic Human Rights Commission has written a letter to U.N. high commissioner for human rights, demanding the punishment of the perpetrators of the recent crimes in Kosovo.

Protesting the continuing massacre of Muslims in the Balkan region, the commission has called on the human rights commissioner to dispatch a team to Kosovo in order to prepare a report on the killing of 45 Albanian-descent Muslims. "If effective measures had been taken in reaction to the crimes against Muslims in Bosnia-Herzegovina, war criminals would have never dared to carry out the recent crimes," the letter read.

Highlighting the plight of the Muslim victims of human rights violations in the region, the commission expressed dismay that "the international mechanisms to support human rights have so far been ineffective in preventing the crimes or in healing the wounds of the victims of the human rights violations."

## Iranian Quran reciters shine in South Africa

TEHRAN - Recent performances by two Iranian reciters of the Holy Quran have been received enthusiastically by the audiences in mosques in Johannesburg, Cape Town and Port Elizabeth.

Iranian reciters Hassan Reza'ean and Morteza Rahnama were prize winners in two separate recitation contests in Cape Town, leaving behind reciters from South Africa and Egypt, IRNA reported from Cape Town.

Islamic radio stations in

IRNA reported.

During the eight years of sacred defense, the government would not have managed the war had it not received support from the Iranian people, he said.

Under the current circumstances, bringing about changes in political and cultural sectors of the country requires massive turn-out of people, he said, adding that the great nation of Iran has the power

to cause such changes, he said.

"Our government is now doing its utmost to improve the country's situation but this is not sufficient and the nation should assist the government in this regard," Rezaei said.

He also called on the youth and the elites to present their various projects and plans to ensure the successful improvement of the country's cultural and political affairs.

## UNESCO sponsors international challenge to fight child abuse on Internet

TEHRAN - The Paris-based United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) has sponsored an international challenge to fight the spread of pedophile rings on the Internet.

UNESCO Director General Federico Mayor said in the opening address of international meeting of experts that the Internet has been a major factor of development for the sexual abuse of children and child pornography.

Stressing the global scope of the problem and the fact that the Internet is not restricted by national borders, Mayor called for transnational measures, IRNA reported from Paris.

He said a series of possible measures - legislation, law enforcement and especially prevention, and insisted that all kinds of child abuse have common factors, exclusion, social injustice, poverty and a lack of respect and protection for the child's rights. Mayor insisted that looking for a solution to all these problems required searching for a different culture than present culture of imposition, force and the superfluous for a culture of peace based on respect for human rights, democracy, development and on responsible personal behaviors.

He urged political meas-

ures to be reflected in budgetary decision to tackle this issue saying that charity and humanitarian measures alone will not solve the problems concerning children and the future of society.

The meeting in Paris brings together some 300 participants from about 40 countries representing national and international non-governmental organizations, intergovernmental organizations, representatives of the United Nations specialized agencies, national institutions, specialists, notably judges and legal experts.

Mayor further said the UNESCO's mandate is to promote the free flow of information.

"The digital revolution must become a triumph of human integrity and solidarity, not simply a triumph of a technology," he said.

## Hamedan exports hand-woven carpets

HAMEDAN - Some 1,222 pieces of hand woven carpets valued at Rls 792 million have been exported abroad from Hamedan Province this current Iranian year (started March 21, 1998), the Director of the provincial Hand-Woven Carpets Cooperatives Jalal Navabi said on Tuesday.

The carpets which were shipped to Germany, Dubai, Greece and Canada registered a one percent decline compared to the carpets exported in the corresponding period last year, he told IRNA.

The cooperative has adopted new policies as eliminating of sharp colors, using natural dyes and using motifs appealing to end-users in a bid to increase its sales of carpets, he said.

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842 {Europe (London)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332 {USA (New York)}

ETTELAAT ON THE INTERNET  
http://www.ettelaat.com